

# RECORDOS D'UN VELLO GAITEIRO

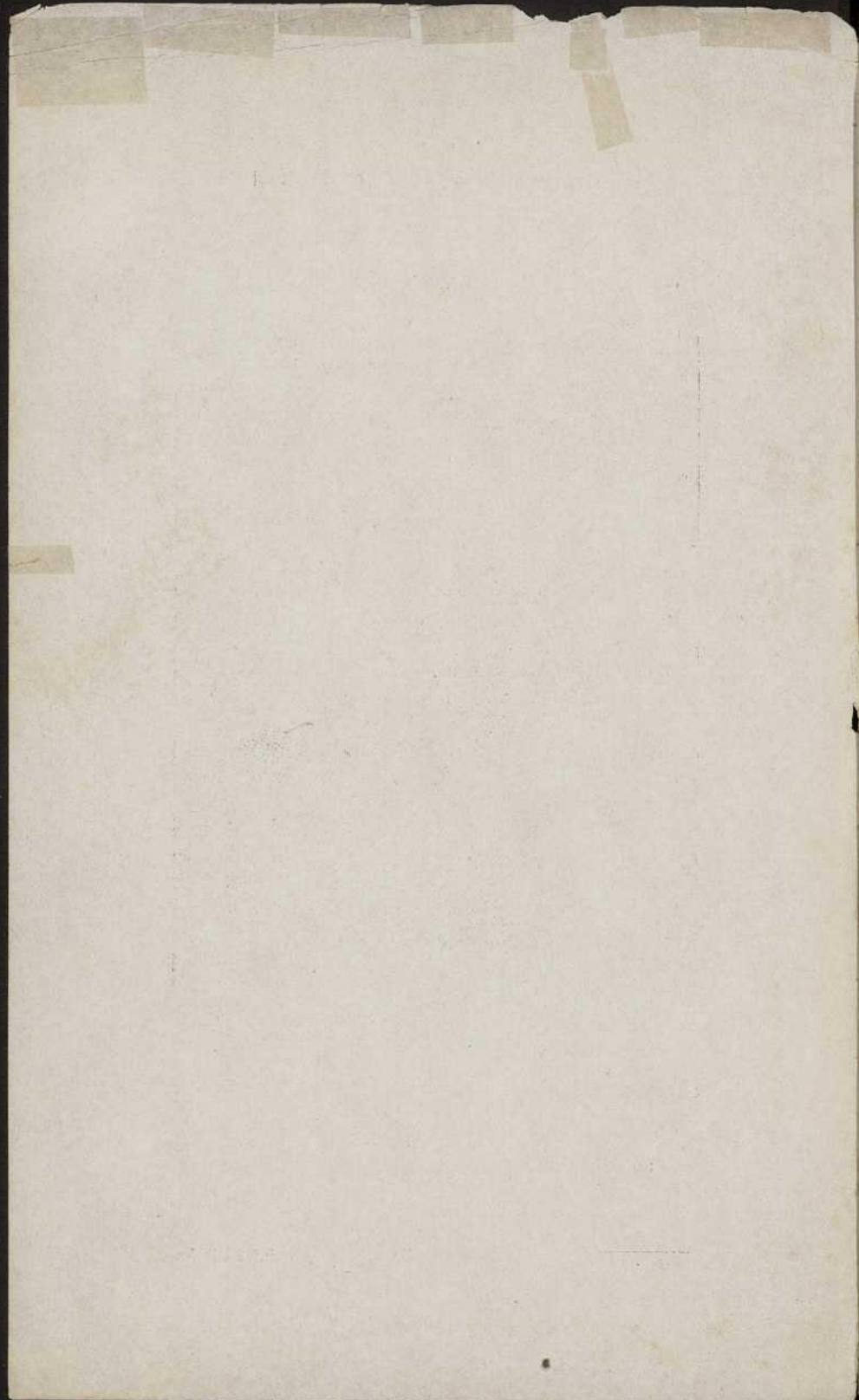
MONOGOLO EN VERSO GALLEGO

ORIXINAL DE



ALFREDO NAN DE ALLARIZ

escrito adrede p'ra festa que á "Sociedade de Beneficencia de Naturales de Galicia," celebrou n-o Teatro Nacional d' Habana, á noite de Santiago de 1904, é representado por seu autor



RECORDOS D'UN VELLO GAITEIRO

---

MONOLOGO EN VERSO GALLEGO

RECORDS OF THE GALLERY

MONOLOGUE BY VERA VALLON

# RECORDOS D'UN VELLO GAITEIRO

MONOLOGO EN VERSO GALLEGO

ORIXINAL DE



## ALFREDO NAN DE ALLARIZ

escribido adrede p'ra festa que á "Sociedade de Beneficencia de Naturales de Galicia," celebrou n-o Teatro Nacional d'Habana, á noite de Santiago de 1904, é representado por seu autor

ES PROPIEDAD DEL AUTOR

## RECORDOS D'UN VELLO GAITEIRO

---

(*Sae o personaxe c'o traxe típico, tocando n'gaita.*)

Boas noites, señores, boas noites;  
eiqui estou; cheguei  
Tiña medo non dar c'o teatro  
mais non m'aquívoco, iste debe ser.  
Pro... atópovos admirados...  
¿preguntades cicais quén son eu?  
Pois eu son o famoso tío Marcos,  
un vello gaitero que ha tempo morreu.  
Sono eterno eu dormia fai anos  
do meu cimenteiro metido n'a cova,  
é cansado de estar car'arriba  
pra miña direita din hoxe unha volta,  
cando vexo de mín ali rentes  
ô Manél de Pazos,  
que de neno foi meu redobante  
e acababa de ser enterrado.  
Alegreime de velo, chameino  
Y-él ollando por medio da terra  
—¡Ei, carafio!—berrou,—¿és tu, Marcos?  
¡Nunca Dios me dera!

---

Enton un de car' ô outro  
á conversar nos puxemos.  
—«Que tal, que tal,—preguntoume—  
¿como se pasa eiqui o tempo?  
—Xa podes ver; *descansando*  
hastra que chegue o momento

de que a Xuicio Final  
chame o noso Padre Eterno.

¿E no mundo, que hay de novo?

—Non, do mundo non falemos:

veño d' il, é ¡abofellas!

*¡veño levado do demo!*

—¿E logo, pecaches moito?

—Non, non-o digo eu por eso;

ó contrario, pasei tantas,

que ganei de fixo o Ceo.

Galicia, ise pobo heróico,

que é de virtudes modelo,

sigue sendo o pobo escravo

d' uns cantos politiqueiros

sin dinidá é sin vergonza;

pobo de caciques cheo,

pobo á quén o zumo esprimen

en todo tempo os gobernos

de Madri, con mil impostos

gabelas é fiadeiros;

pobo de quén mais eisixen

y-á quén lle conceden menos,

pobo que todos aldraxan,

pobo que non tén alentos

pra facer cos seus verdugos

xiquer un dino escarmento.

—Enton, Manél ¿que ch'estrana?

Eche o de todol-os tempos,

¡Si para burros de carga

non teñen precio os gallegos!...

Ti tês razon pra indinar-te;

pro, en fin, deixemos eso.

Cóntame, ¿por qué morriches?

—Por falta de folgo.—¡Creio!

¡Ora o diaño! ¡Coma todos!

—Eu non quería ser menos.»

Calou Manél, mais, de pronto,

co'a mau n-a testa batendo

escramou,—Xa m' esquencia

d-a boa noticia que teño

que che dar; hoxe é Santiago,

é aló n' Habana, os gallegos

fan-lle unhas festas manífecas

á noso patrón.—¿E certo?



— Como ch'o conto, Marquiños;  
 si hastra n-o teatro mesmo  
 á nosa BENEFICENCIA  
 dá unha función que é un portento.  
 — ¡Qué me contas! Pro... escoita...  
 ¡Beneficencia!... ¿é que é eso?  
 — Unha nai agarimosa  
 que teñen alí os gallegos;  
 á que leva á dulce calma  
 hastr-ôs mais aflictos peitos;  
 é á ledicia d'os tristes,  
 o consolo d'os enfermos,  
 á que alivia os infertunios,  
 á que o ben derrama a éito  
 antr'os pobres peisaniños  
 que da sua patria lexos,  
 alcóntranse ¡mal pocados!  
 de disgracia é penas cheos;  
 é á santa Caridade,  
 de virtú subrime exemplo  
 que baixo seu manto acolle  
 ôs fillos do lar suevo,  
 en fin, á nai tenra, amante,  
 que teñen alí os gallegos.  
 ¡Oh, Dios, co'a y-alma cho pide  
 un agradecido peito,  
 manda prá BENEFICENCIA  
 túa bendición dend'o Ceo!»

— — —  
 Ouvir mais non quixen,  
 co'a palabra n-a boca deixeiño,  
 recadei á gaita  
 é saín correndo  
 — ¿Onde vas?—berroume.—  
 — ¿Que onde vou? ¿é pergúntalo, necio?  
 ¿onde ei d'ir? â Habana,  
 que á festa non perdo,  
 é anque x'ê algo tarde,  
 quero ver si ô teatro inda chego.  
 E cruzando rios,  
 saltando penedos,  
 por montes é valles,  
 lixeiro, lixeiro,

corría, voaba  
 com'ô pensamento;  
 o Atlántico todo pasei n'un instante  
 hastra que ó fin, chego.

(Pausa)

Mais... todo perdido,  
 pois agora vexo  
 qu'eu aquivoqueime, iste n'è o teatro,  
 iste ê un paradiso, ¡eu estou no Ceol  
 Ou decide: ¿esas nenas formosas  
 que d'eiqui estou vendo  
 que teñen por ollos  
 lucentes luceiros  
 ¿non son anxeliños?...  
 ¡Pois merecen sêlos!

De ramiños de frores humanas  
 vexo os palcos cheos;  
 vexo caraveles  
 en todol'os beizos,  
 y-én cada meixela

unha rosa de Mayo estou vendo.  
 Mais, decide, ¿iste n'è o paradiso?...

¡Merecía selo!  
 ¡Ay, canta hermosura!  
 ¡Ay, canto portentol  
 ¡Ay, quen fora mozo!  
 ¡Ay, pro... son un vello,  
 y-ê ilusion meu corpo,  
 soilo espritu teño!

Mais, ¿que ê eso? ¡ora o diaño! unha vella  
 morisquetas estame facendo.

¿E chúscam'ô ollo?  
 ¿O qué? ¡Non entendo!  
 ¿Un papel me manda?  
 Pois bén, collereino.  
 A vel-ó que dice,  
 ¡é mais trái bo cheiro!...

(Leendo)

\*Xa sei que as historias qu'eiqui nos contache  
 todo ê pura lería;

nin ti eres tal vello, nin hay tales mortos  
 ¡a min non m'a pegas!  
 Eu sei que debaixo  
 d'a roupa que levas,

é d'esa peluca é mais d'esas pinturas  
con que á cara enfeitadas,  
acultase un mozo por quen eu sospiro...

é pra min quixera.  
Con que, dí, mociño,  
¿tí que me contestas?»

Pois que o sinto moito, mais non me é posibre  
poder compracela.

(¡Mal raxo te partal!)  
(¡Que diaño de vella!)

Pro, en fin, d'outra cousa falando,  
¿por qu' eiquí non facedes á festa  
campestre, romaxe  
ô estilo d'a terra

onde á sua vontade poid' espaxarse  
á y-alma gallega?

Mais, xa o sei, é certo;  
porque n-a terra esta,  
tan agarimosa,  
tan hospitaleira,

á que todos queremos á eito,  
non hay carballeiras,  
nin hay chouzas que den fresca sombra,  
nin regueiros que corran pé d'elas,

onde alegres se pasen as horas  
de troula é merenda.

N'hay aquel campião  
d'a eigrésia n-a veira  
onde a mocidade  
dando gusto ás pernas

pol'os ollos lles sai á alegría  
y-estóupan d'orgullo beilando á muiñeira.

¡Romaxes saudosas!  
¡festiñas d'aldea!

cando eu era un mociño garrido,  
¡canto gocei n'elas!

Mais, os tempos pasados fuxiron,  
¡quén-ós tempos pasados volverá!...

San Benito de Coba de Lobo,  
¡qué festiña aquela!

E que sona que tiña aquí santo  
de curál-ás mais graves doenzas

¡qué milagreiriño  
 San Benito era!  
 A sua eigresia estaba n-a cima do outeiro,  
 cuasi antre penedas,  
 é d' un lado ô outro  
 furada unha d'elas,  
 á que d'os milagres  
 encerraba á virtude *ou á cencia*.  
 De dez legoas, ou mais, á redonda  
 acodían as xentes á festa;  
 d'entangarañados  
 henchíase á eigresia;  
 todo aquil que se hachaba baldado  
 facía promesa  
 de levarlle un regalo ô santiño  
 y-ó buraco pasar d-a peneda,  
 é si non curaba,  
 «ê que Dios non quere, —decían— ¡pacencia!»  
 Xa en versos formosos aquela costume  
 cantou o poeta,  
 que en música postos foron istes dias  
 por un meu colega,  
 y-eu vou á cantárvola  
*aguzade á orella.*

## MUSICA

### TANGARAÑOS

(A esta formosa poesía satírico-descriutiva que eiquí copio con licencia do seu autor o insine poeta gallego Carros Enriquez, púxolle música o notabre maestro, honra de Galicia, D. Xusé Castro Chané, é foi cantanda hoxe pol-a primeira vez.)

*«San Benito de Coba de Lobo  
 ten n'o cume un penedo furado,  
 de tan rara virtude ortopédeca  
 que é o asombro do mundo cristiano*

*Cando nace un miniño tolleito  
 seus parentes oferceno ô santo*

*é mitido n-un queipo de vimio  
alá o levan á festa en chegando.*

*Y-aos dous lados d'a boca d'a pena  
que lle colle d'un lado a outro lado,  
dín á nay y-a madriña d'o renco  
pol-a gorxa de pedra pasando-o*

*Ten conta, santiño,  
do meu tangaraño:  
doente ch'o deixo  
devolvemo sano.*

*Y-ésto dito tres veces arreo  
sin refolgo tomar nin descanso,  
ó coitado d'o entangarañado  
queda xa desentangarañado.*

*San Benito de Coba de Lobo  
San Benito querido meu santo,  
tamen eu, probe vella achacosa  
que xa tiven de fillos un fato,*

*Xorobados do corpo ou da y-alma,  
d'a concencia ou d'os membros baldados,  
tamen eu vin buscar medicina  
pr'os meus nenos n'o voso santuario.*

*E despois de deixavros n'as aras  
seis perniles de porco cebado,  
eu tamen, eu tamen de fé chea  
repitin aquel místico ensalmo.*

*Señor San Benito,  
meus fillos che trayo;  
doentel-os deixo,  
volvédemos sanos.*

*Por tres veces chorosa roqueivolo  
todas tres sin me dar resultado,  
y os meus nenos entangarañidos  
morren todos entangarañados.»*

M. CURROS ENRIQUEZ.

## FALADO

Pol-as festiñas d'a terra  
 ¡meu Dios, que saudades teño!  
 Tan cheas d'encantos todas;  
 ¡ay, quén s'esquence d'aquelo!  
 Xa de véspera ó foliÓN  
 é de todol-o contento,  
 y-antre á música, y-á gaita  
 y-os fogos y-ó bailoteio  
 y-ás rosquillas, é o bo viño,  
 y-algun que outro arrechego  
 entre mociñas é mozos,  
 pasase á noite n'un credo.  
 Pol-a mañan á ouvir misa,  
 (duas ou tres pol-o menos)  
 dempoixas á porcesion  
 y-en de s'esta recollendo  
 á buscar unha sombriña  
 mesmo veira do rigueiro,  
 y-á sacal-as empanadas  
 deixando valeiro ó queipo  
 dos lacós, polos, e cousas  
 de que á festa chegou cheo:  
 é á xantar, é...¡viv'ô santo!  
 Dempois van chegando os cegos  
 pidindo é tocando á viola  
 copras cantando ôs romeiros.  
 Logo entre mozas é mozos  
 tamén comenzan-os versos,  
 y-alí é de ver antre todos  
 quén demostra mais inxenio.  
 Dempois á dormil-a xesta  
 alí sobr'o campo mesmo  
 hastra que pol-a tardiña  
 vai tod'ô mundo ô turreiro,  
 é veña beilar sin trégolas.  
 —«Ei, Manica, dalle xeito!  
 —¡Move ben-os pés, Fuquiño,  
 que hastra o compás vas perdendo.»—  
 ¡Qué de cousas non se dicen!  
 ¡qué de alegría é contento!  
 —«¡A ver,—dice unha rapaza—  
 á ver, que toque o gaitero.

—¿E qué queres que che toque  
prendiña, di o teu deseio,  
qu'eu con tal de compracerte  
o que queiras tocareicho.

—Xa sei que és bo tocador  
é que pra todo tés xeito,  
así, pois, o que me toques  
eu heiche d'agradecelo.»—  
Sigue á troula, mais de súbito  
armase un cisco d'os demos,  
á xente fuxe espantada,  
por todos lados dan berros;  
—«¡Que viva San Payo!—¡Morra!  
—¡Ei, que viva Pai Cordeiro!  
—¡Arriba os de Curbillón!»  
Zoan no aire os fungueiros  
*é armase unha de paus*  
que trema alí ó menisterio;  
duas ou tres cholas quebradas  
dous ou tres *valentes* presos  
y-eiquí paz é dempois gloria;  
¡si é unha delicia aquilo!

Enton era, n-as festas aquelas  
cando mozo, tocando eu á gaita,  
cubizosas ollábanme as mozas  
é d'envexa os rapaces toupaban;  
    ali era o gaiteiro  
    o rey d'a trullada,  
que anque ás festas mil músecas leven  
â gaitiña o logar non lle sacan,  
y-en chamando á beilar ô turreiro  
os gallegos prefiren á gaita  
y-é que á gaita gallega, señores  
    ¡ten alma!.... ¡ten alma!  
E si non, escoitade é veredes  
si á razon n'ó que digo me falla.

Iba un día por un carreiriño,  
vel-a nena á quén eu cortexaba,  
    é iba, coma sempre,  
    tocando n'a gaita,

cando á carón vexo,  
 (causandome gracia)  
 que á seu sôn unha moza y-ón mozo,  
 que n'o día anterior se casaran,  
 n'o carreiro, ô volver do traballo  
 á muiñeira gozosos beilaban.

D'immensa alegría  
 seus ollos brilaban,  
 pasei por ond'eles,  
 á dándome as gracias  
 dixeron sorrindo;

— «¡que alegre ê á gaita!»

Mais adiante topei un velliño  
 á quén facia días que ardéralle á casa,  
 é d'impostos, consumos, é lérias,  
 o infelís non podendo co-a carga  
 os seus bens embargoulle á xusticia,  
 y-ó probiño n'a rua quedára.

E cando d'il rente  
 tocando eu pasaba  
 d'os seus tristes ollos  
 caianll'as bágoas,  
 é dixo chorando:

— «¡que triste ê á gaita!

Que pensar me deron  
 do vélllo as palabras,  
 pois á gaita seguín eu tocando  
 é pra min sempre alegre sonaba.  
 O saír do punteiro duas notas  
 parecían talmente á risada  
 d'a mociña á quén iba buscando  
 é levaba tan dentro da y-alma;  
 garular de paxaros alegres  
 soilo semellaba,  
 y-eu rinme d'o vello, é dixeron contente,

— ¡qué alegre ê á gaita!

Mais cand'o infertunio  
 m'entrou pol'a casa  
 é do lar á cruel morte rouboume  
 para sempre á naiciña adourada;  
 cando aquela mociña garrida  
 á quén eu entregáralle á y-alma,



é por quen sospiraba decôte,  
 co'a mais negra treicion me pagaba,  
 cando o frio d'as negras soedades  
     meu peito xelaban,  
 foi ó dia que soupen o triste  
     que sonaba á gaita;  
 enton á gaitiña que rira cumigo,  
     cumigo choraba.

Non eran xa trinos, risadas non eran,  
 non eran xa notas, xa soilo eran bágoas  
     as que do punteiro  
     tristes se escapaban.

    ¡Gaitiña querida,  
     gaitiña adourada,  
 tí ris c'os alegres é choras c'os tristes  
     ¡tes alma! tes alma!  
 E si hay un gallego  
 que lonxe d'a patria,  
     ô ouvir os docifios  
     sonidos d'a gaita  
 non sinte que o peito  
 lle róí á nostalgia,  
 si ô ouvila non queiman  
 seus ollos as bágoas,  
 nin ten sentimentos,  
 nin sangue, nin alma,  
 nin ise é gallego,  
     ¡nin rayo que ó parta!

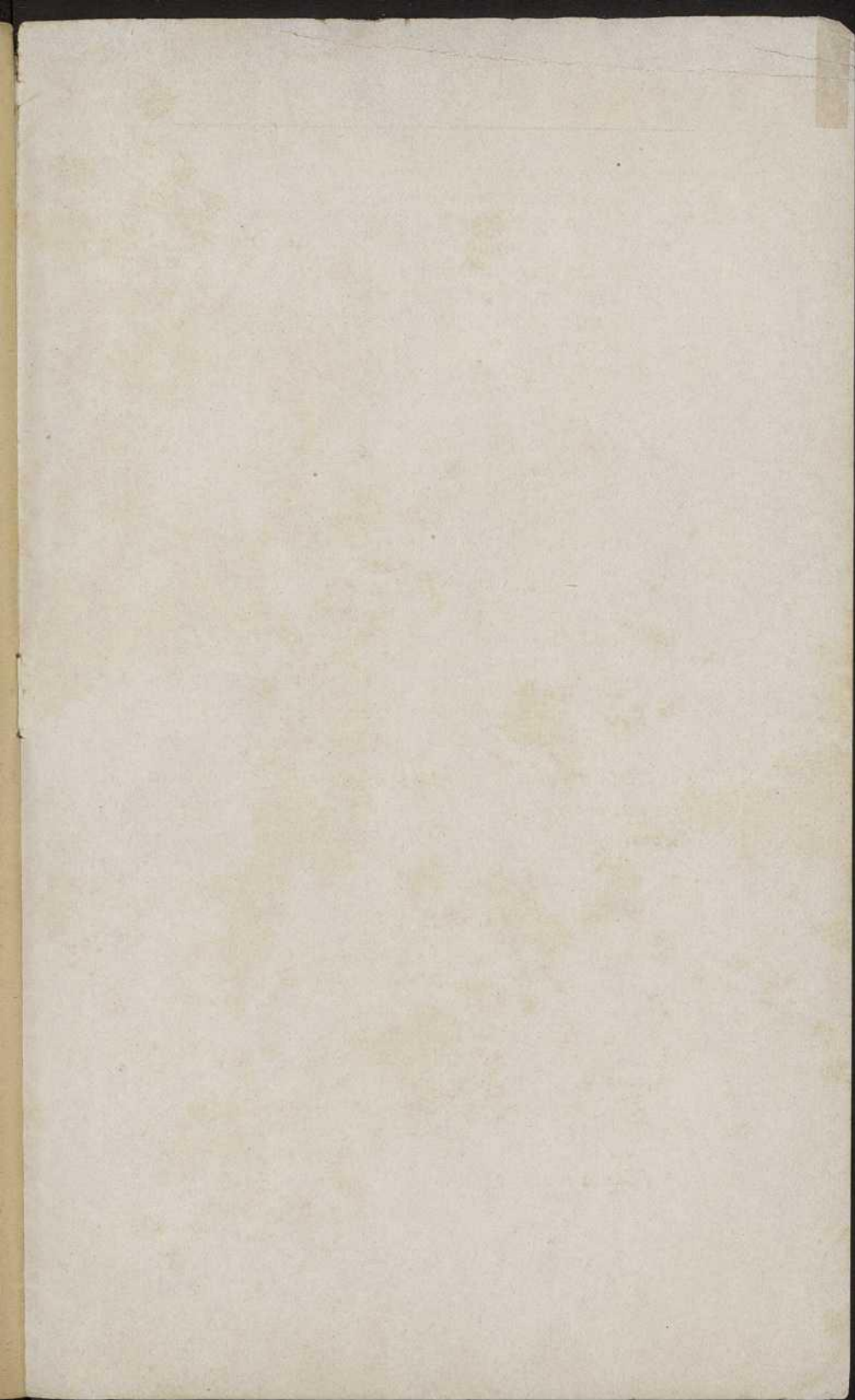
———  
 Mais, agora que recordo,  
 co'a parola entusiasmado,  
 esquecia o prencipal  
 d'o que teño que contarvos  
 é iba marchar sin decil-o:  
 Pois bén, señores, é o caso  
 que com'eiquí non podemos  
 facel-a festa n-o campo  
 á estilo da nosa terra,  
 teñen ehí preparado  
 algo así, coma un refrexo  
 (pouco, sí, mais... ¡algo é algo!)  
 d'aquelas nosas costumes  
 que teñen tan dulce encanto.

Van á cantal-a «Foliada»,  
 ise coro condanado  
 qu'eu non sei que tén que fai  
 fervel-a sangue ô escoital-o;  
 ¡ê tan enxebre! ¡tan típico!  
 Pro, eiqui o millor do caso  
 ê que, ademais do «Orfeón»,  
 tamen cantan vintecatro  
 rapaciñas feiticeiras  
 qu'eu crefo que lle roubaron  
 âs frores á bonitura  
 y-ô garulár ôs paxaros.  
 Quedaban, cando eu saía,  
 ehi detras, n-o escenario,  
 é hay algunhas señoritas  
 que teñen, non despreciando,  
 unhos ollos... é unhos beizos...  
 si eu fora mozo... ¡éi, carafío!  
 ô verme antre tanta xoya  
 non sei o que... ¡acouga, Marcos!  
 Vaya, voume, que os rapaces  
 han-me d-estar esperando.  
 ¡Ah!... Vostedes desimulen  
 si ê que os cansei... ¡Por encuanto!

*(Saúda e vaise. Deseguida érguese o pano e apa-  
 recen-as señoritas e mail o «Orfeón Ecos de Galicia»  
 dispostos xa pra cantar. Entra ó gaiteiro.)*

Eiqui estou ¡viva á troula, mocíños!  
 ¡éi, música, veñal;  
 achegaivos pr'acá é facer corro  
 que anqu'eu vello sexa,  
 son enxebre gallego hastr'ô raño  
 é hoxe quero bailal-a muñeira.  
 ¿Quén baila cumigo?  
 Ven ti, miña prenda,  
 ¡éi, rapaces, que viva Galicia!  
 ¡¡viv'a nosa terral!

*(Canta ó coro e Finda.)*



REAL ACADEMIA  
GALEGA  
A CORUÑA

**F 13418**

Biblioteca